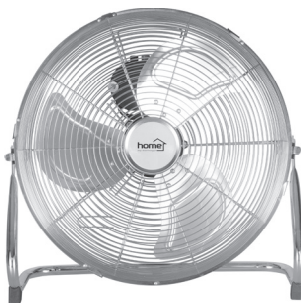
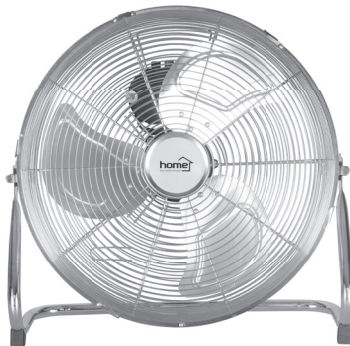


**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**

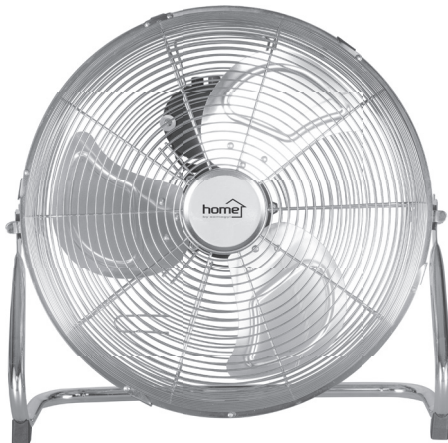
**PV 35  
60 W**



**PV 45  
100 W**



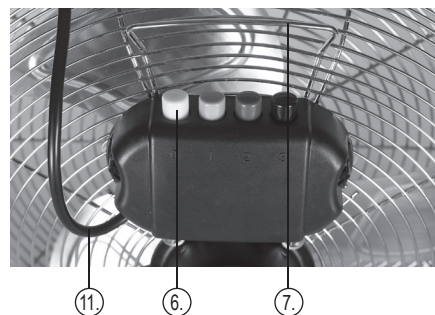
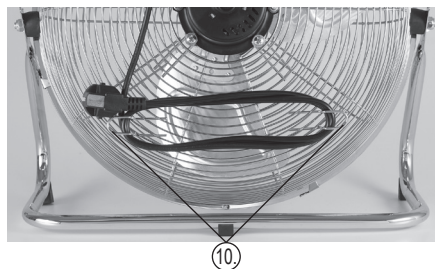
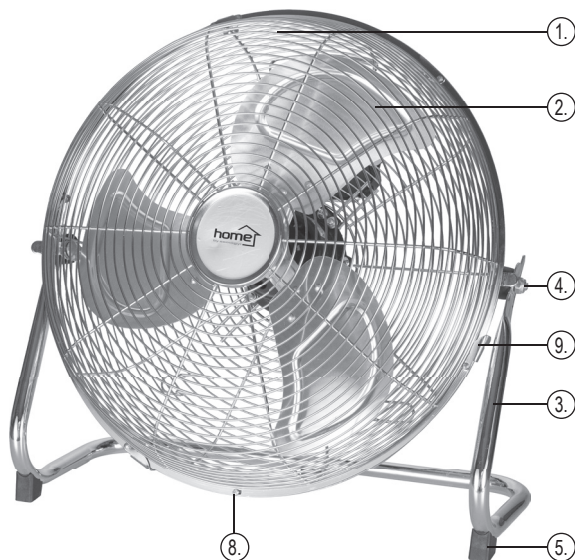
**PV 50  
110 W**



EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 14
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	15 – 21



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO
	<b>STRUCTURE (Figure 1.)</b>	<b>FELÉPÍTÉS (1. ábra)</b>	<b>ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)</b>	<b>STRUCTURĂ (fig. 1.)</b>
1.	head part with protective grid	fejrézsz a védőráccsal	hlava s ochrannou mřížkou	cap cu grilaj de protecție
2.	metal blade	fém lapát	kovová lopatka	paletă metalică
3.	base	talp	podstavec	talpă
4.	base fixing screw	talprögzitő csavar	skrutka na upevnenie podstavca	șurub de fixare talpă
5.	rubber feet	gumi lábak	gumové nožičky	picioare din cauciuc
6.	switch	kapcsoló	spínač	comutator
7.	carrying handle	hordfűl	prenosný držiak	măner pentru transport
8.	grid fixing screw	rácsrögzitő csavar	skrutka na upevnenie mriežky	șurub de fixare grilaj
9.	grid fixing tabs	rácsrögzitő fülek	háčiky na upevnenie mriežky	urechi de fixare grilaj
10.	cable holder	vezetéktartó	držiak kábľa	suport pentru cablu
11.	power cable	hálózati csatlakozóvezeték	sieťový napájací kábel	cablu de alimentare

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>SASTAVNI DELOVI (1. skica)</b>	<b>POPIS (1. schéma)</b>	<b>DJELOVI UREDAJA (Slika 1.)</b>
1.	glava sa mrežicom	hlavice s ochrannou mřížkou	dio glave sa zaštitnom rešetkom
2.	metalne lopatice	kovová lamela	metalne lopatice
3.	postolja	podstavec	postolja
4.	šaraf za fiksiranje postolja	šroub k upevnění podstavce	vijak za pričvršćivanje postolja
5.	gumene nogice	pryžovė nožky	gumene noge
6.	prekidač	spínač	prekidač
7.	držka	úchyt ke snadnému přenášení	ručka za nošenje
8.	šaraf za fiksiranje mrežice	šroub k upevnění mřížky	vijak za pričvršćivanje rešetke
9.	ušice za fiksiranje mrežice	úchyty k připevnění mřížky	jezičci za pričvršćivanje rešetke
10.	držač prijučnog kabela	držiak na kábel	držač kabela
11.	priključni kábel	síťový napájecí kábel	napojni kábel

## **EN FLOOR FAN**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Make sure that the appliance has not been damaged in transit.
4. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit might cause an accident.
5. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres.
6. Operate only under constant supervision.
7. Do not operate unattended in the presence of children.
8. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools).
9. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas.
10. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (< 5 m<sup>2</sup>) such as elevators).
11. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet.
12. Always remove power from the appliance before relocating it.
13. Lift only by the carrying handle.
14. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
15. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
16. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
17. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
18. Before removing or replacing the protective grid, always remove power from the fan by unplugging it from the electric outlet.
19. Do not touch the unit or the power cable with wet hands.
20. The appliance may only be connected to 230 V ~ / 50 Hz electric wall outlets.
21. Unwind the power cable completely.
22. Do not lead the power cable over the appliance.
23. Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.
24. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
25. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over.
26. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.
27. The actual instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
28. We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.
29. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.

## CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK!



Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## CLEANING

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Warning! Only remove the front protective grid from the fan if it has been powered off. To do so, remove the lower fixing screw (8), and fold out the grid fixing tabs (9).
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.
4. Warning! Replace the front protective grid on the fan only if it has been powered off. Secure the first part of the grid by folding in the grid fixing tabs (9), then screw back the grid fixing screw (8).
5. Power on the fan only after this has been done.

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The fan does not switch on.	Check the power supply. Check the switches.

## DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## **H** PADLŐVENTILÁTOR

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

#### FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!

4. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése balesetet okozhat.
5. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
6. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
7. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
8. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
9. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
10. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
11. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
12. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
13. Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
14. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
15. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
16. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
17. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
18. A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával!
19. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
20. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
21. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
22. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
23. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
24. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
25. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
26. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
27. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.
28. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
29. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

## ÁRAMÜTÉSVEZÉLY!



Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét! Ehhez távolítsa el az alsó rögzítő csavart (8), és hajtja ki a rácsrögzítő füleket (9).
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorra! Rögzítse a rács első részét a rácsrögzítő fülek behajtásával (9), végül csavarozza vissza a rácsrögzítő csavart (8)!
5. Csak ezt követően helyezze a ventilátort újra üzembe!



## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem kapcsol be a ventilátor	ellenőrizze a hálózati tápellátást ellenőrizze a kapcsolókat

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatközö jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## **SK** PODLAHOVÝ VENTILÁTOR

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Prístroj je zakázané napojiť na naprogramovateľný spínač, časový spínač alebo systém na diaľkové ovládanie, atď., ktoré môžu prístroj samostatne zapnúť, lebo prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nehodu.
5. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
6. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
7. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
8. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
9. Prístroj je ZAKÁZANÉ používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
10. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m<sup>2</sup>), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
11. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
12. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
13. Premiestňujte len pomocou rukoväte!
14. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
15. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
16. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
17. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
18. Pred odstránením alebo montovaním ochrannej mriežky prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!

19. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
20. Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230V~ / 50Hz.
21. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
22. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedte cez prístroj!
23. Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.!
24. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
25. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
26. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
27. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
28. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľňujeme sa za ne.
29. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

## NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM!



Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vyťahnutím napájacej vidlice!
2. Pozor! Prednú časť mriežky odstráňte v odpojenom stave ventilátora! Odstráňte dolnú upevňovaciu skrutku (8) a otvorte háčiky na upevnenie mriežky (9).
3. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Pozor! Ochrannú mriežku montujte naspäť v odpojenom stave ventilátora! Prednú časť mriežky upevnite zahnutím háčikov (9), nakoniec zatiahnite skrutku na upevnenie mriežky (8)!
5. Až potom uveďte ventilátor do prevádzky!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
ventilátor sa nezapne	nabite akumulátor skontrolujte spínače

## ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## **RO VENTILATOR DE PODEA**

### **INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

#### **ATENȚIONĂRI**

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. Nu utilizați aparatul cu priză programabilă, temporizator sau alte sisteme cu control de la distanță, care ar putea cupla independent aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau o amplasare incorectă ar putea provoca un accident.
5. Este interzisă utilizarea în locuri unde pot fi eliberați gaze inflamabile sau praf exploziv! Nu folosiți în locuri cu potențial inflamabil sau exploziv!
6. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
7. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
8. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Feriți de mediu umed (de ex. baie, sală de înot)!
9. Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, lavoar, duș, bazin de înot ori saună!
10. Este interzisă utilizarea în vehicule sau încăperi mici (< 5 m<sup>2</sup>), închise (de ex. lift)!
11. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă, opriți-l, scoateți ștecherul din priză!
12. Înainte de mutarea aparatului întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
13. Poate fi mobilizat doar prins de mâner!
14. Dacă sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interior sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
15. Aveți grijă ca prin orificiile aparatului să nu pătrundă obiecte străine sau lichide în interiorul acestuia.
16. Feriți aparatul de praf, umezeală, precum și de radiații solare și termice directe!
17. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!
18. Înainte de îndepărtarea sau remontarea grilajului scoateți ventilatorul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!
19. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
20. Poate fi conectat doar la o priză standard de perete cu tensiunea 230V~ / 50Hz!
21. Desfășurați cablul de alimentare în întregime!
22. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
23. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
24. Așezați aparatul în așa fel, încât ștecherul să fie accesibil și ușor de îndepărtat din priză!
25. Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu fie extras din greșeală și nimeni să nu se împiedice de acesta!
26. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în avans.
27. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
28. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze.
29. Poate fi utilizat doar în scopuri casnice, nu și industriale!





Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

## CURĂȚARE

În vederea funcționării optime, este necesară curățarea periodică a aparatului cel puțin o dată pe lună sau în funcție de cantitatea de murdărie.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!
2. Atenție! Îndepărtați partea frontală a grilajului doar dacă ventilatorul este oprit și scos de sub tensiune! Pentru a proceda, îndepărtați șurubul inferior de fixare (8), și rabatați urechile de fixare a grilajului (9).
3. Ștergeți exteriorul cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, mai ales pe componentele electrice!
4. Atenție! Remontați partea frontală a grilajului pe ventilator cât timp acesta este scos de sub tensiune! Fixați partea frontală a grilajului cu urechile de fixare (9), și la final strângeți și șurubul de fixare a grilajului (8)!
5. Doar după acești pași repuneți ventilatorul din nou în funcțiune!

## DEPANARE

Depanare	Soluție posibilă
ventilatorul nu pornește	verificați alimentarea de la rețea verificați comutatoarele

## ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**SRB (MNE) PODNI VENTILATOR**

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

## NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da izazove požar.

5. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
6. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
7. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
8. Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)!
9. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena!
10. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>) (primer lift)!
11. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje i ispraznite rezervoar vode!
12. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
13. Uređaj pomerajte samo držanjem za dršku!
14. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
15. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
16. Uređaj štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
17. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
18. Pre skidanja ili manipulacije sa zaštitnom mrežicom ventilator uvek isključite iz struje!
19. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
20. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230V~ / 50Hz!
21. Priključni kabel odmotajte do kraja!
22. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
23. Priključni kabel ne provodite ispod tepiha, otirača ird.!
24. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
25. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
26. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
27. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
28. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
29. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

### OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!



Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

### ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti za optimalan rad ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja isključite uređaj. Priključni kabel izvucite iz strujne utičnice!
2. Pažnja! Nkon isključenja ventilatora iz struje, skinite prednji deo mrežice! Da bi se mrežica skinula, izvadite donji šaraf (8) potom otvorite ušice za fiksiranje (9).
3. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
4. Pažnja! Dok ventilator nije uključen u struju, vratite prednju mrežicu! Mrežicu fiksirajte ušicama (9) i šarafom (8)!
5. Samo nakon toga ponovo uključite ventilator!

### ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
ventilator se ne uključuje	proverite mrežno napajanje proverite položaj prekidača

## ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítíte okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## **CZ** **PODLAHOVÝ VENTILÁTOR**

### **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl v průběhu přepravy poškozen!
4. Ventilátor je zakázáno používat současně s takovým programovým spínačem, časovým spínačem nebo s takovými samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které mohou přístroj samostatně uvést do chodu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění ventilátoru může způsobit nešťastnou událost.
5. Je zakázáno ventilátor používat v místech, kde hrozí nebezpečí uvolňování hořlavých par nebo výbušného prachu! Nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu!
6. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dozorem!
7. Je zakázáno ventilátor používat bez dozoru v blízkosti dětí!
8. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
9. Je **ZAKÁZÁNO** ventilátor používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
10. Je zakázáno ventilátor používat ve vozidlech nebo v úzkých (< 5 m<sup>2</sup>), uzavřených prostorách (např. výtah)!
11. Jestliže ventilátor nebudete delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě!
12. Než budete ventilátor přemísťovat na jiné místo, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
13. Manipulace s ventilátorem je povolena pouze pomocí úchytlů!
14. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
15. Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
16. Chraňte před prachem, vlhkem, přímým slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla!
17. Před čištěním vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
18. Před odstraněním nebo zpětnou montáží ochranné mřížky vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
19. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokrými rukama!
20. Ventilátor je dovoleno připojovat výhradně do síťové zásuvky s napětím 230 V~ / 50 Hz!
21. Přívodní kabel odмотejte v plné délce!
22. Nikdy nepokládejte přívodní kabel na přístroj!
23. Nikdy neved'te přívodní kabel pod koberec, rohožkou, apod.!

24. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi!
25. Přívodní kabel pokládejte tak, aby bylo zamezeno náhodnému vytažení kabelu ze zásuvky nebo zakopnutí o kabel!
26. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, nikoli v průmyslových podmínkách!
27. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
28. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
29. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.

## NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!



Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

## ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně čistit, avšak alespoň jednou za měsíc.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!
2. Upozornění! Je-li ventilátor odpojen z elektrické sítě, sejměte přední část ochranné mřížky! Za tímto účelem odstraňte šroub v dolní části (8), a vyklepte úchyty určené k připevnění mřížky (9).
3. Povrch ventilátoru očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani na elektronické součástky se nesmí dostat voda!
4. Upozornění! Dokud je ventilátor odpojen z elektrické sítě, připevněte zpátky na místo ochrannou mřížku! Přední část mřížky připevněte sklopením úchytů určených k připevnění mřížky (9), potom zašroubujte zpátky šroub (8)!
5. Teprve potom můžete ventilátor znovu uvést do provozu!

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Řešení pro možné odstranění závady
ventilátor se nezapíná	zkontrolujte napájení ze sítě zkontrolujte spínače

## LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!**

**UPOZORENJA**

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Provjerite da uređaj nije oštećen u transportu.
4. Uređaj se ne smije koristiti s programabilnim timerima, timer prekidačima ili zasebnim daljinsko upravljanim sustavima koji uređaj mogu automatski uključiti, prekrivanje ili nepravilni položaj uređaja može uzrokovati nesreću.
5. Ne koristite na mjestima gdje mogu biti prisutni zapaljivi plinovi i prašine. Ne koristite u blizini zapaljivih materijala i potencijano zapaljive atmosfere.
6. Uređaj treba raditi pod stalnim nadzorom.
7. Uređaj ne bi trebao da radi u blizini djece bez nadzora.
8. Samo za unutarnju uporabu. Zaštititi od vlage (npr. kupaonice, bazeni).
9. ZABRANJENO je koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuševa, bazena ili sauna.
10. Zabranjena uporaba u motornim vozilima i skućenim prostorima ( -5 m<sup>2</sup>) npr dizala.
11. Ako uređaj ne planirate koristiti duže vrijeme, isključite ga, i isključite iz strujne utičnice.
12. Prije premještanja uređaja isključite utikač iz utičnice.
13. Pomjerajte uređaj držeći samo za dršku.
14. Ako otkrijete neki nepravilan rad (npr. neobičan zvuk ili miris paljevine iz uređaja), odmah ga isključite i isključite utikač iz utičnice.
15. Pazite da strani predmeti i tekućine ne dospiju u uređaj kroz otvore.
16. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i direktnog toplinskog zračenja.
17. Isključite uređaj isključujući ga iz električne utičnice prije čišćenja.
18. Prije uklanjanja ili postavljanja zaštitne rešetke, isključite ventilator izvlačenjem utikača iz el. utičnice.
19. Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama.
20. Uređaj mora biti priključen na 230 V~ / 50 Hz električnu zidnu utičnicu.
21. U potpunosti odmotajte kabel za napajanje.
22. Ne postavljajte kabel za napajanje preko uređaja.
23. Ne postavljajte kabel za napajanje ispod tepiha i vrata i sl.
24. Uređaj treba biti pozicioniran tako da omogućava jednostavan pristup i uklanjanje utikača.
25. Postavite kabel za napajanje tako da se spriječi da se slučajno izvuče ili da se spotaknete o njega.
26. Zbog stalnih poboljšanja dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.
27. Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
28. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
29. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena.

**OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**



Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

## ČIŠĆENJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, potrebno je uređaj očistiti najmanje jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju zaprljanosti.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i isključite uređaj isključujući ga iz električne utičnice.
2. Pažnja! Samo kad je ventilator isključen, uklonite prednji dio rešetke. Da biste to učinili, uklonite vijak za pričvršćivanje rešetke (8) i preklopite jezičke za pričvršćivanje rešetke (9).
3. Koristite vlažnu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Izbjegavajte da voda uđe u i na uređaj i na njegove električne komponente.
4. Pažnja! Samo kad je ventilator isključen, postavite prednji dio rešetke. Osigurajte prvi dio rešetke presavijanjem jezičaka za pričvršćivanje rešetke (9), a zatim učvrstite vijak za pričvršćivanje rešetke (8).
5. Uključite ventilator tek nakon što je to učinjeno.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Ventilator se ne uključuje	Provjerite napajanje. Provjerite prekidač.

## RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



## EN FLOOR FAN

### FEATURES

Floor fan • 3 fan stages that can be switched with push-buttons • head is adjustable up to horizontal state for vertical airflow • metal blades • solid metal protective grid and base • rubber feet • cable holder

### INSTALLATION

The device does not require assembly, it is delivered completely assembled and ready for use.

1. Set the appliance on a solid, horizontal surface.
2. Make sure that the switch is in „0” position.
3. Only then connect it to the mains.

### FAN OPERATION

The push-buttons on the back of the fan can be used to select 3 speed stages.

0: switched off state

1 / 2 / 3: speed stages in ascending order

The angle of the device's head part can be adjusted from vertical position to horizontal, for vertical airflow. To do so, when the device is switched off, hold the grid and set it to the desired position with a firm motion.

### TECHNICAL SPECIFICATION

power supply .....230 V ~ / 50 Hz

protection class.....I.

length of power cable .....1,5 m

		PV 35	PV 45	PV 50
nominal blade diameter		35 cm	45 cm	50 cm
maximum air mass volume	F	51,83 m <sup>3</sup> /min	62,94 m <sup>3</sup> /min	97,52 m <sup>3</sup> /min
fan input power	P	47,9 W	87,9 W	112,4 W
operating value	SV	1,08 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,72 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,87 (m <sup>3</sup> /min)/W
power consumption in standby mode	P <sub>SB</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
fan acoustic power level	L <sub>WA</sub>	57,0 dB(A)	65,2 dB(A)	67,8 dB(A)
maximum air speed	c	3,193 m/sec	3,270 m/sec	3,784 m/sec
measurement standard for operating value		IEC 60879:2019	IEC 60879:2019	IEC 60879:2019
dimensions		46 x 43 x 20 cm	55,5 x 53 x 22 cm	62,5 x 59 x 23 cm
weight		3,1 kg	4,6 kg	5,3 kg

## **H PADLÓVENTILÁTOR**

### **JELLEMZŐK**

Padlóventilátor • nyomógombokkal kapcsolható 3 ventilátor fokozat • akár vízszintesig állítható fej a függőleges légáramért • fém lapátok • masszív fém védőrács és talp • gumi lábak • vezetékartó

### **ÜZEMBEHELYEZÉS**

A készülék nem igényel összeszerelést, azt teljesen összerakva, használatra készen szállítjuk!

1. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre!
2. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló „0” állásban van!
3. Csak ezt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz!

### **A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE**

A ventilátor hátulján található nyomógombok segítségével 3 sebességfokozat választható ki.

0: kikapcsolt állapot

1 / 2 / 3: sebességfokozatok növekvő sorrendben

A készülék fejrészének dőlésszöge a függőleges helyzettől akár vízszintesig állítható, a függőleges légáram elérése érdekében. Ehhez kikapcsolt állapotban fogja meg a rácsot és határozott mozdulattal állítsa a kívánt pozícióba!

### **MŰSZAKIADATOK**

tápellátás ..... 230 V ~ / 50 Hz

érintésvédelmi osztály ..... I.

csatlakozóvezeték hossza ..... 1,5 m

		<b>PV 35</b>	<b>PV 45</b>	<b>PV 50</b>
névleges lapátatmérő		35 cm	45 cm	50 cm
maximális ventilátor-légtömegáram	F	51,83 m <sup>3</sup> /min	62,94 m <sup>3</sup> /min	97,52 m <sup>3</sup> /min
ventilátor bemeneti elektromos teljesítmény	P	47,9 W	87,9 W	112,4 W
üzemérték	SV	1,08 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,72 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,87 (m <sup>3</sup> /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P <sub>SB</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
ventilátor hangteljesítményszint	L <sub>WA</sub>	57,0 dB(A)	65,2 dB(A)	67,8 dB(A)
legnagyobb légsebesség	c	3,193 m/sec	3,270 m/sec	3,784 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez		IEC 60879:2019	IEC 60879:2019	IEC 60879:2019
mérete		46 x 43 x 20 cm	55,5 x 53 x 22 cm	62,5 x 59 x 23 cm
súly		3,1 kg	4,6 kg	5,3 kg

# SK PODLAHOVÝ VENTILÁTOR

## CHARAKTERISTIKA

Podlahový ventilátor • 3 stupne ventilátora spínateľné tlačidlom • hlava nastaviteľná až do vodorovnej polohy pre zvislý prúd vzduchu  
• kovové lopatky • masívna kovová ochranná mriežka a podstavec • gumové nožičky • držiak kábla

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Výrobok nevyžaduje montáž, dodávame v zmontovanom, prevádzkyschopnom stave!

1. Prístroj umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu!
2. Ubezpečte sa, že spínač je v pozícii „0“!
3. Až potom pripojte do elektrickej siete!

## PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Pomocou tlačidiel na zadnej strane ventilátora môžete nastaviť 3 rýchlosti ventilátora.

0: vypnutý stav

1/2/3: stupne rýchlosti v rastúcom poradí

Uhol sklonu hlavy je nastaviteľná až do vodorovnej polohy pre zvislý prúd vzduchu. Rozhodným pohybom chyťte mriežku a nastavte ju do požadovanej polohy!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie .....230 V ~ / 50 Hz

trieda ochrany.....I.

dĺžka kábla.....1,5 m

		PV 35	PV 45	PV 50
menovitý priemer vrtule		35 cm	45 cm	50 cm
maximálny prietok ventilátora	F	51,83 m <sup>3</sup> /min	62,94 m <sup>3</sup> /min	97,52 m <sup>3</sup> /min
elek. výkon ventilátora na vstupe	P	47,9 W	87,9 W	112,4 W
prevádzková hodnota	SV	1,08 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,72 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,87 (m <sup>3</sup> /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime	P <sub>SB</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
hlučnosť ventilátora	L <sub>WA</sub>	57,0 dB(A)	65,2 dB(A)	67,8 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu	c	3,193 m/sec	3,270 m/sec	3,784 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty		IEC 60879:2019	IEC 60879:2019	IEC 60879:2019
rozmery		46 x 43 x 20 cm	55,5 x 53 x 22 cm	62,5 x 59 x 23 cm
hmotnosť		3,1 kg	4,6 kg	5,3 kg

## **RO** VENTILATOR DE PODEA

### **CARACTERISTICI**

ventilator de podea • butoane pentru cuplare 3 trepte de ventilator • cap cu reglare până la orizontală, pentru un flux de aer vertical  
• palete metalice • grilaj masiv și talpă metalice • picioare din cauciuc • suport pentru cablu

### **PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**

Aparatul nu necesită asamblare, se livrează montat și gata de utilizare!

1. Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală!
2. Asigurați-vă că poziția comutatorului este la „0”!
3. Doar după acestea conectați aparatul de rețeaua electrică!

### **FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI**

Cu ajutorul butoanelor de pe spatele ventilatorului puteți selecta din cele 3 trepte de viteză a ventilatorului.

0: oprit

1 / 2 / 3: trepte de viteză în ordine crescătoare

Capul ventilatorului poate fi rabatat de la verticală la orizontală, obținând astfel un flux de aer vertical. Pentru a regla poziția necesară, opriți ventilatorul și prindeți grilajul, apoi cu un gest ferm reglați poziția!

### **DATE TEHNICE**

alimentare .....230 V ~ / 50 Hz

clasa de protecție .....I.

lungime cablu de alimentare.....1,5 m

		<b>PV 35</b>	<b>PV 45</b>	<b>PV 50</b>
diametru nominal palete		35 cm	45 cm	50 cm
flux de aer maxim	F	51,83 m <sup>3</sup> /min	62,94 m <sup>3</sup> /min	97,52 m <sup>3</sup> /min
putere intrare ventilator	P	47,9 W	87,9 W	112,4 W
valoare operare	SV	1,08 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,72 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,87 (m <sup>3</sup> /min)/W
consum în standby	P <sub>SB</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
nivel de zgomot ventilator	L <sub>WA</sub>	57,0 dB(A)	65,2 dB(A)	67,8 dB(A)
viteză maximă flux de aer	c	3,193 m/sec	3,270 m/sec	3,784 m/sec
standard de măsurare valoare operare		IEC 60879:2019	IEC 60879:2019	IEC 60879:2019
dimensiuni		46 x 43 x 20 cm	55,5 x 53 x 22 cm	62,5 x 59 x 23 cm
greutate		3,1 kg	4,6 kg	5,3 kg

# **SRB MNE** **PODNI VENTILATOR**

## **OSOBI NE**

Podni ventilator • podešavanje obrtaja u 3 nivoa prekidačima • glava podesiva i u vodoravni položaj • metalne lopatice • masivna metalna mrežica i postolje • gumene nogice • držač priključnog kabela

## **PUŠTANJE U RAD**

Uređaj se isporučuje potpuno sklopljen, nije potrebno dodatno sklapanje!

1. Uređaj postavite na čvrstu ravnu podlogu!
2. Uverite se da je prekidač u položaju „0“!
3. Samo nakon toga uključujte uređaj u struju!

## **RAD VENTILATORA**

Prekidačem sa zadnje strane ventilatora moguće je odabrati jedan od 3 brzina.

0: isključeni položaj

1 / 2 / 3: broj obrtaja ventilatora

Glava ventilatora se može podesiti iz vertikalnog u vodoravni položaj, tako postižući vertikalno strujanje vazduha. Podešavanje nagiba se radi u isključenom položaju, uhvatite mrežicu ventilatora i odlučno je podesite u željeni položaj!

## **TEHNIČKI PODACI**

napajanje ..... 230 V ~ / 50 Hz

razred zaštite ..... I.

dužina priključnog kabela ..... 1,5 m

		<b>PV 35</b>	<b>PV 45</b>	<b>PV 50</b>
prečnik lopatice		35 cm	45 cm	50 cm
maksimalni protok vazduha	F	51,83 m <sup>3</sup> /min	62,94 m <sup>3</sup> /min	97,52 m <sup>3</sup> /min
snaga	P	47,9 W	87,9 W	112,4 W
odnos snage	SV	1,08 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,72 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,87 (m <sup>3</sup> /min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti	P <sub>SB</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
buka	L <sub>WA</sub>	57,0 dB(A)	65,2 dB(A)	67,8 dB(A)
najveća brzina vazduha	c	3,193 m/sec	3,270 m/sec	3,784 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti		IEC 60879:2019	IEC 60879:2019	IEC 60879:2019
dimenzije		46 x 43 x 20 cm	55,5 x 53 x 22 cm	62,5 x 59 x 23 cm
masa		3,1 kg	4,6 kg	5,3 kg

## **CZ** **PODLAHOVÝ VENTILÁTOR**

### **SPECIFIKACE**

Podlahový ventilátor • ventilátor se rychlostními 3 stupni, ovládání tlačítky • možnost nastavení hlavice do vodorovné polohy tak, aby vzduch proudil svisle • kovové lamely • masivní kovová ochranná mřížka a podstavec • pryžové nožky • držák na kabel

### **UVEDENÍ DO PROVOZU**

Ventilátor nevyžaduje montáž, je dodáván ve smontovaném stavu a je připraven ihned k používání!

1. Ventilátor umístíte na pevnou, vodorovnou plochu!
2. Zkontrolujte, zda je spínač nastaven do polohy „0“!
3. Pouze poté můžete ventilátor zapojit do elektrické sítě!

### **FUNGOVÁNÍ VENTILÁTORU**

Pomocí tlačítek umístěných na zadní straně ventilátoru můžete zvolit 3 rychlostní stupně.

0: vypnuto

1 / 2 / 3: rychlostní stupně ve vzestupném pořadí

Sklon hlavice ventilátoru lze nastavit od svislé polohy až po vodorovnou polohu, aby bylo dosaženo svislého proudění vzduchu. Za tímto účelem uchopíte mřížku vypnutého ventilátoru a rázným pohybem nastavíte hlavici do požadované polohy!

### **TECHNICKÉ PARAMETRY**

napájení ..... 230 V ~ / 50 Hz

třída ochrany před nebezpečným dotykem ..... I.

délka napájecího kabelu ..... 1,5 m

		<b>PV 35</b>	<b>PV 45</b>	<b>PV 50</b>
nominální průměr lamely		35 cm	45 cm	50 cm
maximální vzduchový proud ventilátoru	F	51,83 m <sup>3</sup> /min	62,94 m <sup>3</sup> /min	97,52 m <sup>3</sup> /min
vstupní elektrický příkon ventilátoru	P	47,9 W	87,9 W	112,4 W
provozní hodnota	SV	1,08 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,72 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,87 (m <sup>3</sup> /min)/W
spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	P <sub>SB</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
hlučnost ventilátoru	L <sub>WA</sub>	57,0 dB(A)	65,2 dB(A)	67,8 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu	c	3,193 m/sec	3,270 m/sec	3,784 m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty		IEC 60879:2019	IEC 60879:2019	IEC 60879:2019
rozměry		46 x 43 x 20 cm	55,5 x 53 x 22 cm	62,5 x 59 x 23 cm
hmotnost		3,1 kg	4,6 kg	5,3 kg



# HR BiH **PODNI VENTILATOR**

## ZNAČAJKE

Podni ventilator • tipke za prebacivanje za 3 stupnja rada ventilatora • glava je podesiva do vodoravnog položaja za vertikalni protok zraka • metalne lopatice • čvrsta metalna zaštitna rešetka i postolje • gumene noge • držač kabela

## MONTAŽA

Uređaj ne zahtijeva montažu, isporučuje se potpuno sastavljen i spreman za uporabu.

1. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu.
2. Provjerite je li prekidač u položaju „0”.
3. Tek tada ga priključite u električnu utičnicu.

## RAD VENTILATORA

Tipke na stražnjoj strani ventilatora mogu se koristiti za odabir 3 stupnja brzine.

0: isključeno

1 / 2 / 3: stupnjevi brzine u rastućem redoslijedu

Kut dijela glave uređaja može se podesiti iz okomitog u vodoravni položaj, za vertikalni protok zraka. Da biste to učinili, kad je uređaj isključen, držite rešetku i snažnijim pokretom postavite je u željeni položaj.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

napajanje ..... 230 V ~ / 50 Hz

klasa zaštite od dodira ..... I.

dužina napojnog kabela ..... 1,5 m

		<b>PV 35</b>	<b>PV 45</b>	<b>PV 50</b>
promjer lopatica		35 cm	45 cm	50 cm
maksimalan protok zraka	F	51,83 m <sup>3</sup> /min	62,94 m <sup>3</sup> /min	97,52 m <sup>3</sup> /min
ulazna snaga ventilatora	P	47,9 W	87,9 W	112,4 W
operativna vrijednost	SV	1,08 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,72 (m <sup>3</sup> /min)/W	0,87 (m <sup>3</sup> /min)/W
potrošnja energije u stanju mirovanja	P <sub>SB</sub>	0,0 W	0,0 W	0,0 W
razina buke	L <sub>WA</sub>	57,0 dB(A)	65,2 dB(A)	67,8 dB(A)
maksimalna brzina zraka	c	3,193 m/sec	3,270 m/sec	3,784 m/sec
mjerni standard za radnu vrijednost		IEC 60879:2019	IEC 60879:2019	IEC 60879:2019
dimenzije		46 x 43 x 20 cm	55,5 x 53 x 22 cm	62,5 x 59 x 23 cm
težina		3,1 kg	4,6 kg	5,3 kg

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvođač/výrobce/proizvođač: **Somogyi Electronic Kft.**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,  
Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China • Producător: Somogyi Electronic Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

